

**STADTGEMEINDE STERZING**AUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL  
BEZIRK SÜDTIROLER WIPPTAL**COMUNE DI VIPITENO**PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO-ALTO ADIGE  
COMPRESORIO WIPPTAL**Beschlussniederschrift  
des Gemeinderates**

SITZUNG VOM SEDUTA DEL

**09.12.2015****Verbale di deliberazione  
del Consiglio comunale**

UHR – ORE

17:30

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, nachstehende Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i sottoelencati componenti di questo Consiglio comunale:

	Abwesend Assente		Abwesend Assente
Dr. Fritz Karl Messner		Dr. Helmuth Volgger	
dott. Fabio Cola		Valeria Casazza	
Dr. Verena Debiasi		Dr. Eva Frick	
Christine Eisendle		Werner Graus	
Dr. Markus Larch		Dr. Robert Friedrich Hartung	
Maria Luise Troyer		Werner Steindl	
Dr. Heinrich Forer		Dr. Dietrich Thaler	
Edith Gander		Rag. Josef Tschöll	X
Geom. Herbert Seeber	X	dott.ssa Hanaa Ali	

Seinen Beistand leistet der Generalsekretär, Herr Assiste il Segretario generale, signor

**Dr. Nikolaus Holzer**

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il signor

**Dr. Fritz Karl Messner**

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.  
Der Gemeinderat behandelt folgenden

nella sua qualità di **Sindaco** ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.  
La Giunta passa alla trattazione del seguente

GEGENSTAND:

OGGETTO:

**Genehmigung der Verordnung über die Anwendung der Gemeindeimmobiliensteuer (GIS)**

**Approvazione del regolamento per l'applicazione dell'imposta municipale immobiliare (IMI)**

Steueramt

Ufficio imposte

**Genehmigung der Verordnung über die Anwendung der Gemeindeimmobiliensteuer (GIS)**

**Approvazione del regolamento per l'applicazione dell'imposta municipale immobiliare (IMI)**

Berichterstatter: Der Bürgermeister

Relatore: Il Sindaco

VORAUSSCHICKT:

PREMESSO:

Gestützt auf die Bestimmungen des Artikels 52 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 15. Dezember 1997, Nr. 446;

Visto l'articolo 52 del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446;

Nach Einsichtnahme in den Artikel 80 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670;

Visto l'articolo 80 del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670;

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 23. April 2014, Nr. 3 „Einführung der Gemeindeimmobiliensteuer (GIS)“, mit welchem mit Wirkung ab dem 1. Jänner 2014 in allen Gemeinden des Landes Südtirol die GIS eingeführt worden ist;

Vista la legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3 “Istituzione dell'imposta municipale immobiliare (IMI)”, in base alla quale l'IMI è applicata in tutti i Comuni della Provincia di Bolzano con effetto dal 1° gennaio 2014;

Nach Einsicht in den vorbereiteten Entwurf des Gemeindenverbandes;

Visto lo schema di regolamento predisposto dal Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano;

Auf die Notwendigkeit und Zweckmäßigkeit der Genehmigung einer derartigen Verordnung hingewiesen;

Ravvisata la necessità e la convenienza sull'approvazione di un tale regolamento;

Festgestellt, dass die Verordnung innerhalb 31.12.2015 genehmigt sein muss, damit sie bereits für das Jahr 2016 angewandt werden kann;

Fatto presente che il regolamento deve essere approvato entro il 31/12/2015 per poter essere applicato già per l'anno corrente 2016;

Nach ausführlicher Erläuterung der im Verordnungsentwurf enthaltenen Bestimmungen;

Dopo delucidazioni dettagliate sulle disposizioni contenute nello schema di regolamento;

Nach Einsicht in das administrative und buchhalterische Gutachten, abgegeben im Sinne des Art. 81 des E.T.G.O.;

Visto il parere in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa e contabile, espresso ai sensi dell'art. 81 del T.U.O.C.;

Nach Einsicht in das Ermächtigungsdekret 15.12.1997, Nr. 446 in geltender Fassung;

Visto il D.Lgs 15.12.1997, nr. 446 e successive modifiche;

Nach Einsicht in die geltende Gemeindeordnung und in die Gemeindegatzung fasst

Visto il vigente Ordinamento dei Comuni;

DER GEMEINDERAT

einstimmig

in gesetzlicher Form mittels Handerheben  
bei 16 Anwesenden und Abstimmenden

DEN BESCHLUSS

IL CONSIGLIO COMUNALE

ad unanimità di voti

espressi nei modi di legge mediante alzata di mano  
su 16 presenti e votanti

DELIBERA

**1.** Die Verordnung über die Anwendung der Gemeindeimmobiliensteuer (GIS), die aus 9 Artikeln besteht und welche wesentlichen und integrierenden Bestandteil dieses Beschlusses bildet, zu genehmigen.

**1.** Di approvare il regolamento dell'imposta municipale immobiliare (IMI), consistente di 9 articoli e che costituisce parte integrante ed essenziale di questa delibera.

- 2.** Gegenständlichen Beschluss der Landesabteilung Örtliche Körperschaften zu übermitteln.
- 3.** Diesen Beschluss nach dessen Rechtskräftigkeit innerhalb von 30 Tagen an die Zentralkommission für Lokalsteuerwesen beim Finanzministerium zu übermitteln.
- 4.** Darauf hinzuweisen, dass gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Stadtrat Einspruch erhoben werden kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des gegenständlichen Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingereicht werden.
- 2.** Di trasmettere la presente deliberazione alla Ripartizione provinciale Enti locali.
- 3.** Di trasmettere la presente delibera ad avvenuta esecutività entro trenta giorni alla direzione centrale per la fiscalità locale del Ministero delle Finanze.
- 4.** Di dare atto che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare opposizione avverso la presente delibera alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dall'esecutività della delibera può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano.

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

**Der Vorsitzende – Il Presidente**  
gez.-f.to Dr. Fritz Karl Messner

---

Letto, confermato e sottoscritto:

**Der Generalsekretär – Il Segretario generale**  
gez.-f.to Dr. Nikolaus Holzer

---

---

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke ausgestellt.

Per la copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera per uso amministrativo.

Dieser Beschluss wurde an der digitalen Amtstafel der Gemeinde am

La presente delibera è stata pubblicata all'albo pretorio digitale del Comune il giorno

15.12.2015

---

veröffentlicht, wo er für 10 aufeinanderfolgende Tage verbleibt.

ove rimarrà esposta per 10 giorni consecutivi.

**Der Generalsekretär – Il Segretario generale**  
Dr. Nikolaus Holzer

---

---

Vorliegender Beschluss, veröffentlicht für die gesetzlich vorgeschriebene Dauer ohne Einwände, ist am

La presente delibera, pubblicata senza opposizione per la durata prevista dalla legge, è divenuta esecutiva il giorno

26.12.2015

---

im Sinne des 3. Absatzes des Art.79 des E.T.G.O. vollstreckbar geworden.

ai sensi dell'art. 79, 3° comma, del T.U.O.C.

**Der Generalsekretär – Il Segretario generale**  
Dr. Nikolaus Holzer

---